

# 國立中正大學 110 學年度碩士班招生考試試題

科目名稱：國際時事英文

本科目共 1 頁 第 1 頁

系所組別：戰略暨國際事務研究所

答題說明：請將下列四篇英文文章內容，翻譯成中文，每題二十五分，其中文章標題粗體部分佔五分。字跡力求清晰，如字跡不清致閱卷委員無法辨別，概由考生自行負責。括弧內數字為試題配分。

**1. 25 Days That Changed the World: How Covid-19 (武漢肺炎) Slipped China's Grasp (5分)**

That lockdown was the first decisive step in saving China. But in a pandemic that has since claimed more than 1.7 million lives, it came too late to prevent the virus from spilling into the rest of the world.

(8分)

Politics stymied science, in a tension that would define the pandemic. China's delayed initial response unleashed the virus on the world and foreshadowed battles between scientists and political leaders over transparency, public health and economics that would play out across continents. (12分)

**2. Hong Kong Protesters Who Fled by Boat Are Sentenced to Prison in China (5分)**

A group of Hong Kong protesters who were arrested by the Chinese authorities while fleeing the city by speedboat were sentenced to prison in a Chinese court, in the Chinese Communist Party's latest offensive against pro-democracy activists who have sought to challenge its rule. (10分)

Many Hong Kongers who oppose Beijing have sought refuge in Taiwan in recent months, especially since June, when the central government imposed a harsh new national security law on Hong Kong that many believe has smothered the city's prized civil liberties. (10分)

**3. China and E.U. Leaders Strike Investment Deal, but Political Hurdles Await (5分)**

Chinese and European Union leaders agreed to make it easier for companies to operate on each other's territory, a significant geopolitical victory for China at a time when criticism of its human rights record and handling of the pandemic have left it increasingly isolated. (12分)

But political opposition in Europe and Washington could ultimately derail the landmark pact, illustrating the difficulties of dealing with an authoritarian superpower that is both an economic rival and a lucrative market. (8分)

**4. Pope Calls Uighurs 'Persecuted,' Prompting Pushback From China (5分)**

A comment from Pope Francis(方濟各) in an upcoming book — in which he called ethnic Uighurs in western China a "persecuted" people for the first time — has set the Chinese government on the defense.

(10分)

The reference to abuses against Uighurs, which Beijing has long denied despite mounting evidence of a brutal crackdown, could tarnish the recent warming of relations between the Vatican and China. (10分)